

## p. Die mehrsprachige Bibliothek nutzen



Um sicherzustellen, dass die mehrsprachige Bibliothek für alle Kinder zugänglich ist und dass sie motiviert sind, sie zu nutzen, ist es wichtig, klare und ansprechende Anweisungen zu geben. Diese Anleitungen sollten den Schülerinnen und Schülern nicht nur zeigen, wie sie sich in der Bibliothek zurechtfinden und sie nutzen können, sondern sie auch dazu anregen, die verschiedenen verfügbaren Ressourcen zu erkunden. Im Folgenden finden Sie einige wichtige Überlegungen und Motivationsstrategien, um dies zu erreichen. Es handelt sich dabei um Richtlinien für öffentliche Bibliotheken - sie können jedoch auch für die Schulbibliothek gelten.

### **Machen Sie mehrsprachige Bücher sichtbar**

- Stellen Sie Bücher in verschiedenen Sprachen gut sichtbar aus, um die Aufmerksamkeit auf sich zu ziehen.
- Verwenden Sie farbenfrohe und einladende Poster in verschiedenen Sprachen, um Abteilungen der Bibliothek hervorzuheben.

### **Schulkontext verstehen**

- Berücksichtigen Sie die Sprachen und Kulturen der Familien an der Schule.
- Stellen Sie sicher, dass die Ressourcen der Bibliothek die unterschiedlichen Hintergründe der Schülerinnen und Schüler widerspiegeln.

### **Den Zugang zu Ressourcen vereinfachen**

- Stellen Sie sicher, dass alle Schülerinnen und Schüler wissen, wie sie Materialien finden und ausleihen können.
- Stellen Sie einfache, mehrsprachige Anleitungen zur Benutzung des Bibliothekskatalogs und der Ressourcen bereit.

### **Organisieren Sie Veranstaltungen zur Orientierung in der Bibliothek**

- Organisieren Sie Führungen, um den Schülern die mehrsprachige Bibliothek vorzustellen und ihnen zu zeigen, wie sie sie effektiv nutzen können.

### **Fesselnde Bibliotheksaktivitäten schaffen**

- Organisieren Sie spannende Spiele, um Kinder zu motivieren, die mehrsprachige Bibliothek zu nutzen und zu erkunden.
- Führen Sie zum Beispiel Bibliotheksraffles durch, bei denen die Kinder nach Büchern in verschiedenen Sprachen oder in ihrer eigenen Sprache suchen, damit die Erkundung Spaß macht und zugleich lernfördernd ist.

**Beispiel: Die Freiburger Bücherrallye** [https://www.stadtbibliothek. freiburg.de/-/die-freiburger-bucherrallye](https://www.stadtbibliothek.freiburg.de/-/die-freiburger-bucherrallye)

### **Mehrsprachige Leseaktionen**

- Organisieren Sie Lesestunden, in denen Bücher in verschiedenen Sprachen gelesen werden, auch in den Sprachen, die die Schülerinnen und Schüler in der Klasse sprechen. So könnte zum Beispiel in einer Woche eine Geschichte auf Spanisch, und in der nächsten Woche eine Geschichte auf Arabisch oder in einer anderen an der Schule vertretenen Sprache gelesen werden.
- Auf diese Weise lernen die Schülerinnen und Schüler nicht nur verschiedene Sprachen kennen, sondern werden auch mit den in der Schulgemeinschaft gesprochenen Sprachen vertraut.

### **Lesepass-Programm:**

- Führen Sie ein Lesepassprogramm ein, bei dem die Schülerinnen und Schüler jedes Mal einen Stempel in ihren „Pass“ bekommen, wenn sie ein Buch in einer anderen Sprache bzw. in ihren Sprachen gelesen haben.

### **Werbung und Sensibilisierung:**

- Bewerben Sie die Bibliothek über verschiedene Kanäle, wie z. B. Schulzeitungen, soziale Medien und Eltern-Lehrer-Treffen.
- Wenn die mehrsprachige Bibliothek eine Internetseite hat, sollte diese auch mehrsprachig sein, einschließlich der in der Schulgemeinschaft gesprochenen Sprachen. Dadurch werden die Zugänglichkeit und das Engagement von Schülern und Familien, die verschiedene Sprachen sprechen, verbessert, die Inklusion gefördert und die Nutzung der Online-Ressourcen der Bibliothek unterstützt.

**Feedback und Vorschläge:** Geben Sie die Möglichkeit für Vorschläge und Feedback. Wenn es also ein bestimmtes Buch oder eine Sprache gibt, die ein Schüler oder ein

Elternteil gerne in die Bibliothek aufgenommen hätte, schaffen Sie eine Möglichkeit, dass diese Anregung vermittelt wird.

- **Box für Vorschläge:** Bringen Sie an prominenter Stelle in der Bibliothek eine Box für Vorschläge an, in der Schülerinnen und Schüler sowie Eltern anonym ihre Buch- oder Sprachwünsche notieren können.
- **Online-Formular:** Richten Sie ein Online-Formular für Vorschläge auf der Schulwebsite oder der Bibliotheksseite ein, in dem Familien ganz einfach ihre Vorschläge für neue Bücher oder Sprachen einreichen können.
- **Bibliotheks-Newsletter:** Nehmen Sie einen Abschnitt in den Bibliotheks-Newsletter auf, in dem die Familien aufgefordert werden, ihre Vorschläge für Bücher oder Sprachen einzureichen.

### Story Bags

Die Story Bags sind eine Initiative, die in der Schweiz von Christiane Perregaux entwickelt wurde. Das Ziel ist es, die Kommunikation mit den Familien über Bücher zu erleichtern. Jeden Abend gehen die Kinder mit einer Tasche nach Hause, die ein Buch, eine Übersetzung des Buches in der Schulsprache und wenn möglich eine CD mit der mündlichen Lesung des Buches enthält. Die Geschichte kann durch Puppen oder ein Spiel ergänzt und vervollständigt werden.